

*Etudes littéraires maghrébines*

N°15

*Algérie : Nouvelles  
écritures*

Colloque international  
de l'Université York, Glendon,  
et de l'Université de Toronto,  
13-14-15-16 mai 1999

Sous la direction de Charles BONN, Najib REDOUANE  
& Yvette BÉNAYOUN-SZMIDT

**L'Harmattan**  
5-7, rue de l'École-Polytechnique  
75005 Paris  
FRANCE

**L'Harmattan Hongrie**  
Hargita u. 3  
1026 Budapest  
HONGRIE

**L'Harmattan Italia**  
Via Bava, 37  
10214 Torino  
ITALIE

# Table des matières

<b>Introduction</b> .....	9
Charles BONN, Najib REDOUANE et Yvette BÉNAYOUN-SZMIDT.....	9
<b>Voix de la résistance</b> .....	23
<i>Trajectoire d'un pays, trajectoire d'une écriture : itinéraires croisés. Le cas de Rachid Mimouni</i>	
Mehana AMRANI, Université de Sétif.....	25
<i>Roman blanc, écrit(ure) noir(e) : « Les Agneaux du Seigneur » de Yasmina Khadra</i>	
Beate BURTSCHER-BECHTER, Université d'Innsbruck.....	39
<i>Les Voix de la résistance au féminin : Assia Djébar, Maïssa Bey et Hafsa Zinaï-Koudil</i>	
Susan IRELAND, Grinnell College.....	51
<i>Ecrivaines de l'im/émigration, écrivaines algériennes : écritures politiques</i>	
Nicole BUFFARD-O'SHEA, Oakland University.....	63
<i>Le rôle de la mémoire chez quelques écrivaines algériennes de l'autre rive</i>	
Birgit MERTZ-BAUMGARTNER, Université d'Innsbruck.....	75
<b>Espaces littéraires problématiques</b> .....	89
<i>Séfaradité algérienne de l'errance dans l'œuvre d'Albert Bensoussan</i>	
Richard AYOON, Cátedra de Estudos Sefarditas « Alberto Benveniste » Lisbonne.....	91
<i>Féminité, masculinité, et communauté kabyle</i>	
Daniela MEROLLA, Université de Leyde & INALCO, Paris.....	119
<i>L'écrivain post-colonial en France et la manipulation de la figure de l'auteur : Chimo, Paul Smail, Ahmed Zitouni</i>	
Michel LARONDE, University of Iowa.....	131

<i>Code, camouflage et verlan : l'innovation linguistique dans « Ils disent que je suis une beurette » et « Salut cousin ! »</i>	
Patricia GEESEY, University of North Florida.....	145
<i>La mémoire de l'œil : Images de l'immigration algérienne au cinéma</i>	
Ida KUMMER, Collège des Nations Unies et Paris-3.....	157
<i>Écritures algériennes en Amérique du Nord : Les études françaises à l'époque de la mondialisation</i>	
Winifred WOODHULL, University of California, San Diego.....	165
<b>L'œuvre récente d'Assia Djébar .....</b>	<b>177</b>
<i>Ecrire la résistance pour réécrire la vie</i>	
Edson ROSA DA SILVA, Université Fédérale de Rio de Janeiro ..	179
<i>De l'écriture au cinéma</i>	
Serge D. MENAGER, Université du Natal .....	189
<i>Silences dévoilés : femme, histoire et politique dans l'écriture d'Assia Djébar</i>	
Vera Lucia SOARES, Universidade Federal Fluminense (Brésil) ..	201
<i>Voix féminines multiples dans « Oran, langue morte » : représentation d'une (re)conquête de l'espace par les femmes</i>	
Mina AÏT'MBARK, The Queen's University of Belfast .....	209
<i>« Les Nuits de Strasbourg », ou l'entre-deux du discours romanesque maghrébin</i>	
Robert ELBAZ, Université de Haïfa .....	219
<i>« Les Nuits de Strasbourg », ou l'érotique des langues</i>	
Marc GONTARD, Université de Rennes 2 .....	231
<i>La lumière de soi (La figure de l'auteur chez Assia Djébar)</i>	
Hassan WAHBI, Université d'Agadir .....	241
<b>Résumés.....</b>	<b>253</b>
<b>Les collaborateurs .....</b>	<b>261</b>